

**Association Internationale
des Professeurs de Philosophie (eds.)**
enregistrée à Bruxelles AISBL. 0414 559 489
www.aipph.eu

**EUROPA FORUM PHILOSOPHIE
(EUFPH)**

situation information
discussion transformations

volume 66
April 2017

- Education éthique -
- Ethische Bildung -
- Ethical Education -

Herausgeber der Reihe

Association Internationale des Professeurs
de Philosophie

vertreten durch

Herman Lodewyckx (Oostende)

Aneta Karageorgieva (Sofia)

Gabriele Münnix (Düsseldorf)

Riccardo Sirello (Savona)

Hans-Georg Fey (Düsseldorf)

Maria Lacatus (Bukaresti)

Alexander Chumakow (Moskau)

Piotr Wojciechowski (Warschau)

Herausgeber dieser Ausgabe:

Gabriele Münnix

Bernd Rolf

Titelkarikatur mit freundlicher Genehmigung von
Dr. Jan Tomatschoff, Düsseldorf

Druck:

Verlag Traugott Bautz GmbH Nordhausen
Deutschland

ISSN 1019-9993

ISBN 978-3-95948-242-4

Inhaltsverzeichnis

Editorial	6
1. Actualité/Aktuell/Currents	9
Amina Diehl: Anmerkungen und Leseprobe zu Nikolaus von Wolff/Ameen Alkutainy: Wir schaffen das. 99 Tipps und Fakten für Zuwanderer und Einheimische	9
Riccardo Sirello: Le défi à la corruption? Le rapport de l'ONU.....	14
2. Au sujet/Zum Thema/The Subject.....	19
Rainer Adolphi: Frustration der Werte Patchwork-Ethik als Grenzfall der Bildung?	19
David Carr: Virtue Ethics, Moral Education and Ethical Instruction	34
Francisco T. Baciero Ruiz: The role of Social and Emotional Learning in Moral Education	48
Herman Lodewyckx: Ethique des ingénieurs: un cadre général pour la réflexion éthique dans le développement de la technologie.....	55
Andrzej Maciej Kaniowski /Andrzej Rostocki: Der Ethik- unterricht in den Schulen in Polen: Überlegungen und Beobachtungen der Ethiklehrer.....	74
Joanna Leek: Ethics Education in England and Poland – differences and commonalities.....	91
Barbora Badurova: Ethical education in Slovakia from a philosophical point of view	104
3. Transformations/Umsetzung im Unterricht/Teaching	115
Rolf Roew: Zur Frage der Handlungsorientierung im Ethikunterricht	115
Gabriele Münnix: Heiligt der Zweck die Mittel? Ethische Bildung und „Praktische Philosophie“	123
Natascha Kienstra: Teaching Methods in Ethics Education in the Netherlands	143
Aldona Pobjewska: Das ethische Potenzial der Methode Matthew Lipmans	156

4. L'enseignement à l'université/Hochschuldidaktik/ Teaching Philosophy at Universities	169
Gabriele Münnix: Multi-Perspectivisme et interdisciplinarité comme principes de l'éducation supérieure	169
5. Critiques/Rezensionen/Reviews	191
Diagne, Souleymane Bachir: Comment philosopher en Islam?	191
Audi, Robert: Moral Value and Human Diversity	191
Peter Strasser: Gut in allen möglichen Welten. Der ethische Horizont	194
Bernd Rolf/Jörg Peters (Hrsg.): philo NRW. Lehrwerk für die Einführungsphase/Qualifikationsphase.....	196
Sebastian Köthe u.a.: à propos philosophie. DVD mit Booklet.....	200
Les auteurs/Zu den Autoren/The Authors.....	203
IMPRESSUM.....	206

Editorial

Après notre dernier volume d'EuFPh 65 à l'occasion du 40ème anniversaire de notre association, cette édition est aussi spéciale: La conférence de l'AIPPh de l'année dernière a eu lieu en coopération avec le département de philosophie de l'université de Lodz (Pologne), au Centre de Conférences de cette université. Nous remercions notre membre et chef de département, le Professeur Kaniowski qui, grâce à son projet de recherche sur «L'éthique de l'enseignement en Europe», avait même reçu les moyens pour les traducteurs simultanés, car tous les participants ne parlaient pas les langues de la conférence, le polonais, l'anglais ou l'allemand. Outre les contributions de l'Espagne, de l'Italie, de l'Angleterre, de l'Allemagne, des Pays-Bas, de la Belgique et de la Slovaquie, nous avons donc également quatre contributions polonaises. Après des réflexions d'actualité sur la corruption et les réfugiés, les contributions théoriques - non sans référence à la praxis - traitent des valeurs, de l'éthique de la vertu, de l'intelligence émotionnelle, mais aussi de l'éthique appliquée comme l'éthique technique, elles donnent un aperçu des situations d'éducation éthique dans les différents pays. Les propositions de transformation dans l'enseignement, dans un sens strict, concernent les méthodes inductives, la formation d'activité, l'avancement de l'apprentissage autonome et créatif et les dimensions éthiques des techniques de conversation sur différentes étapes de l'âge. Des revues de livre sur notre sujet et quelques réflexions sur les principes d'enseignement aux universités complètent ce volume. Merci pour votre intérêt. Nous vous souhaitons une lecture intéressante!

Les editeurs de ce volume

Gabriele Münnix

Bernd Rolf

Nach unsere letzten Ausgabe des EuFPh 65 aus Anlass des 40sten Geburtstages der AIPPh ist auch diese nun vorliegende Ausgabe etwas Besonderes: Die AIPPh-Tagung des letzten Jahres fand in Kooperation mit der Universität Lodz (Polen) im Konferenzzentrum dieser Universität statt. Wir danken unserem Mit-

glied und Leiter des Instituts, Prof. Kaniowski, der wegen seines Forschungsprojektes zum Ethikunterricht in Europa sogar Geldmittel für Simultanübersetzungen hatte, denn die Konferenzsprachen Polnisch, Englisch und Deutsch waren nicht jedem gleichermaßen geläufig. Neben Beiträgen aus Spanien, Italien, England, Deutschland, Belgien, den Niederlanden und der Slowakei finden Sie daher auch vier polnische Beiträge. Unsere Sparte "Aktuelles" bietet dieses Mal Überlegungen zur Flüchtlingspolitik und zur Korruption, die theoretischen Beiträge (gleichwohl mit Bezug zur Praxis) befassen sich mit der Werteproblematik, der Tugendethik, der emotionalen Kompetenz, aber auch mit der angewandten Ethik im Bereich der Technikethik, bieten aber auch Einblicke in die Situationen ethischer Erziehung in unterschiedlichen Ländern. Die Umsetzungsreflexionen beschäftigen sich mit Methoden im engeren Sinn, mit Handlungsorientierung, mit Eigentätigkeit und induktiven Verfahren, aber auch mit ethischen Aspekten verschiedener Gesprächstechniken auf verschiedenen Altersstufen. Rezensionen zum Thema und Überlegungen zur Hochschuldidaktik runden wie üblich das Angebot ab. Wir danken für Ihr Interesse und wünschen anregende Lektüre!

Die Herausgeber dieser Ausgabe

Gabriele Münnix

Bernd Rolf

After our last volume of EuFPh 65 on the occasion of the 40th anniversary of our association this edition is something special as well: Last year's AIPPh-conference took place in co-operation with the department of philosophy of Lodz university (Poland), in the conference centre of this university. We thank our member and head of the department, Prof. Kaniowski, who because of his research project on "Teaching Ethics in Europe" even had the means for simultaneous translators, because the conference languages Polish, English and German were not fluent in every participant. Besides contributions from Spain, Italy, England, Germany, The Netherlands, Belgium, and Slovakia we have therefore also four Polish contributions. After topical reflexions concerning corruption and refugees the theoretical contributions – not without references to praxis – deal with values, virtue ethics, the furtherance of emotional intelligence, but also with applied

ethics like technical ethics, and they give insight into the ways of ethical formation in different countries. Proposals for transformations into teaching concern inductive methods, activity training, the furtherance of autonomous and creative learning, and ethical aspects of conversation techniques on different stages of age. Book reviews concerning our subject and some reflections about some principles of teaching at universities complete this volume. Thank you for your interest; and we wish you an interesting reading!

The editors of this volume

Gabriele Münnix

Bernd Rolf

1. Actualité / Aktuell / Currents

Amina Diehl (Münster)¹

Anmerkungen und Leseprobe zu

**Nikolaus von Wolff/Ameen Alkutainy: Wir schaffen das.
99 Tipps und Fakten für Zuwanderer und Einheimische²**

Was braucht ein geflüchteter Mensch, um sich in Deutschland zurechtzufinden?

Er/ Sie braucht eine adressatengerechte, d. h. individuelle Unterstützung bei seiner/ihrer Orientierung in der Stadt, in der Gesellschaft, im Alltag, in der Sprache – vor allem aber, um sich in der „Kultur“ (und mit den „westlichen Werten“) zurechtzufinden, Information und Kontakt „auf Augenhöhe“ durch Menschen, die Wege in den öffentlichen Raum öffnen und ebnen.

Da viele Flüchtlinge z. B. keine Landkarten oder Stadtpläne, Bus- oder Zugfahrpläne lesen können, heißt das: geführte Stadterkundungen durch Integrationshelfer (Familien- und/ oder SprachpatInnen“) und/ oder Sprachmittler (d. h. ÜbersetzerInnen, die auch Zusammenhänge erklären, Hintergrundwissen vermitteln). Lernplattformen im Internet, mediengestützte Lernmittel und -hilfen, die sich an bereits alphabetisierte, gebildete Flüchtlinge richten, helfen vielen „unserer“ Flüchtlinge nicht. Auch Bildwörter nicht, wenn sie nicht in geduldiger Wiederholung immer wieder vor- und nachgesprochen werden. Eine verständliche Aussprache und situationsgerechte Anwendung des Gelernten erreicht man dagegen am besten beim Sprechen, Fragen und Antworten, Telefonieren...

Die Frage, was hilfsbereite Menschen brauchen, die Geflüchteten Wege in den öffentlichen Raum öffnen und ebnen möchten, lässt sich m. E. aus den „99 Tipps“ erschließen - wenn die hilfsbereiten Menschen Geduld und Kreativität, Empathie, selbstkritisches Reflexionsvermögen und ressourcenorientiertes Handeln als Voraussetzung mitbringen und akzeptieren, dass etwas auch ganz anders sein kann.

¹ Die Verfasserin koordiniert die ehrenamtlichen Sprachangebote der Flüchtlingshilfe Münster-Ost (FlüMO).

² Pons GmbH, Stuttgart 2016 (Arabisch, Englisch, Deutsch)

Wer in einem fremden Land leben und sich *nicht* assimilieren möchte, muss seine Fremdheit behalten und bewahren - vielleicht auch schützen. Man ist nicht in dieser Gesellschaft geboren, man hat eine ganze Menge anderes gelernt, man ist anders geformt worden, das ist kostbar, vor allem, wenn alles neu, überwältigend anders und unverständlich, bedrohlich scheint.

Fremd sein heißt oft, jemand hat es nicht geschafft, sich zu integrieren – man bleibt fremd, driftet in eine parallele Struktur, vor allem, wenn unbekannte Lernsysteme und nur sehr langfristig oder vereinzelt Arbeits- und/ oder Ausbildungsmöglichkeiten angeboten werden oder das Warten auf die Aufenthaltspapiere zur Folter wird.

Dabei führt die Tatsache, dass man „anders“ lebt, denkt und (ebenso wie putzt, kocht, isst, lernt, schreibt, rechnet) auch *nicht* einverstanden sein kann oder etwas *nicht* unbedingt als selbstverständlich empfindet, zu den existenziellen Grunderfahrungen von Freiheit, Kreativität und Selbstbestimmung: Der Mensch kann Distanz einnehmen, immer denken, es könnte auch anders sein.

Das gilt auch für den Werte- und Normen-Diskurs in einer Gesellschaft – mögen die „99 Tipps“ diesen Diskurs erweitern und vertiefen.

Leseprobe:

1

Mit Blick auf die Zukunft bedeutet Ihre Ankunft in Deutschland Hoffnung. Versuchen Sie, die Schrecknisse und das Leid der Vergangenheit so weit wie möglich hinter sich zu lassen und sich für einen neuen Anfang zu entscheiden.

2

Ein neuer Anfang in einem anderen Land ist nicht einfach, aber auch nicht unmöglich. Er beginnt bei jedem selbst.

6

In Deutschland herrscht Religionsfreiheit. Religiöse Gruppen respektieren sich gegenseitig in friedlicher Weise.

7

Wir wünschen Ihnen, Rachedanken und Hass aus Konflikten in Ihrem Heimatland hinter sich lassen zu können. Beginnen Sie ein friedliches Leben in Deutschland.

13

Deutsch ist eine schwierige Sprache, aber es ist nicht unmöglich sie zu erlernen. Lesen und Schreiben hilft dabei gewöhnlich mehr, als Fernsehen oder facebook. Es wird empfohlen, täglich mindestens 1-2 Stunden mit Sprachtraining zu verbringen.

15

Lesen Sie viel und laufen Sie, lachen Sie und sprechen mit anderen, genießen Sie die Natur und Gastfreundschaft dort, wo Sie sie finden können.

16

Halten Sie sich frei von Gerüchten und folgen Sie nicht einfach dem, was Freunde Ihnen empfehlen. Bemühen Sie sich immer erst um die offizielle Information.

19

Das heutige Deutschland beherbergt eine pluralistische Gesellschaft, die Heimat bedeutet für eine Vielzahl an ethnischen, religiösen oder auch atheistischen Gruppen, an Glaubensrichtungen und politischen Überzeugungen. Entsprechend unterschiedlich sind die Lebensstile. Gegenseitiger Respekt und Toleranz sind die Grundlage für Frieden und Stabilität unter diesen Gruppen und Einzelpersonen.

22

Jüdische Gemeinschaften sind anerkannte Mitglieder der deutschen Gesellschaft. Es wird von allen Gruppen, auch von Immigranten in Deutschland, erwartet, dass sie sich Hassreden und Agitation gegen Juden oder andere ethnische oder religiöse Gruppen enthalten.

23

Frauen und Männer sind in Deutschland gleichberechtigt. Es ist gesetzlich unzulässig und es wird als stark diskriminierend empfunden, wenn Sie die Zusammenarbeit mit Frauen verweigern, etwa mit Ärztinnen, Wohnungsmaklerinnen, Polizistinnen oder Behördenmitarbeiterinnen. Sagen Sie niemals zu einer Frau *Ich möchte aber bitte mit einem Mann sprechen.*" Männer und Frau-

en haben die gleichen Rechte und Pflichten in Deutschland. Sie haben die gleichen Rechte und Pflichten an Schulen, Universitäten, an ihrem Arbeitsplatz und zu Hause. Frauen haben gleichwertige Positionen wie Männer in der Wirtschaft, in der Wissenschaft, in der Politik und im gewöhnlichen Arbeitsleben.

24

Menschen jeder Hautfarbe, Herkunft oder Geschlecht haben in Deutschland die gleichen Rechte. Dies gilt auch für homosexuelle Männer und Frauen. Homosexuelle Männer und Frauen müssen in Deutschland ihre sexuelle Orientierung nicht verbergen und können eingetragene Lebenspartnerschaften eingehen, die der Ehe nahezu gleichgestellt sind. Niemand darf wegen seiner sexuellen Orientierung diskriminiert oder benachteiligt werden.

25

Frauen und Kinder sind vor Gewalt besonders geschützt. Es ist in Deutschland nicht erlaubt, Kinder zu schlagen, weder in der Öffentlichkeit, noch im Privatbereich. Wer seine Frau oder seine Kinder schlägt, macht sich strafbar.

26

Muslimische Frauen haben in Deutschland die gleichen Rechte wie alle anderen Menschen. Sie können und dürfen selbst entscheiden, ob sie eine islamische Kopfbedeckung (Hijab) tragen wollen oder nicht. Niemand darf sie dazu zwingen. Das gleiche gilt für die Auswahl des Ehepartners, den Zeitpunkt der Heirat oder die selbst gewählte Ausbildung: Frauen treffen ihre Lebensentscheidungen und auch ihre Alltagsentscheidungen selbst. Frauen können und dürfen sich auch von ihren Ehemännern scheiden lassen und eine eigene Wohnung beziehen.

28

Persönliche Zeitplanung ist eine große Herausforderung für viele Einwanderer in Deutschland, da die Menschen hier großen Wert auf Pünktlichkeit legen. In Deutschland ist es sehr wichtig, Termine einzuhalten.

31

Deutschland ist das einzige Land, wo sogar bei privaten Treffen Pünktlichkeit erwartet wird.

35

Sie haben Rechte und Pflichten gegenüber Ihrem Arbeitgeber.

12

Beispielsweise haben Sie das Recht, vollständig und pünktlich entlohnt zu werden. Aber Sie haben auch die Verpflichtung, pünktlich zur Arbeit zu kommen. Im Falle einer eigenen Kündigung sollten Sie diese rechtzeitig mitteilen und von der Arbeit nur dann fernzubleiben, wenn Sie eine Krankschreibung oder einen bewilligten Urlaub haben.

46

Kindergärtnerinnen und Kindergärtner dürfen Kinder nicht schlagen und auch nicht verbal misshandeln.

47

In Deutschland ist es strengstens verboten, Kinder zu sexuellen Handlungen zu verleiten oder zu zwingen. Auf dieses Vergehen stehen sehr hohe Haftstrafen. Zeugen werden gesetzlich geschützt.

66

Die Meinungsfreiheit in Deutschland ist ein Grundrecht. Ausnahme sind aber Hetze gegen ethnische oder religiöse Gruppen, Gewaltaufrufe, Drohungen und das Verbreiten von Lügen über Einzelpersonen.

71

Frauen und Männer nehmen in Deutschland eine gleichwertige Position in der Gesellschaft ein. Die Kommunikation ist daher von gegenseitigem Respekt geprägt. Nach geltendem Recht ist es strafbar, sexuell eindeutige Bemerkungen gegenüber Frauen zu machen, egal ob auf der Straße, am Arbeitsplatz, in Restaurants oder an anderen Orten. Es ist weder üblich noch zulässig, Frauen ungefragt zu berühren oder sie aus sexuellem Interesse heraus anzustarren oder zu belästigen. Sexuelle Belästigung ist in Deutschland eine Straftat.

Riccardo Sirello (Savona)

Le défi à la corruption? Le rapport de l'ONU

« Dans certains pays, dont le Portugal, la Slovénie, l'Espagne et l'Italie, les pots-de-vin sont apparemment rares, mais la corruption au sens large est un réel sujet de préoccupation: un nombre relativement faible de personnes interrogées ont déclaré avoir été explicitement ou implicitement invitées à payer des pots-de-vin au cours des 12 mois précédents. Bien que les expériences personnelles de corruption soient apparemment rares (1 à 3 %), la perception est si fortement influencée par des scandales politiques récents et par la crise financière et économique que c'est une impression négative qui ressort en ce qui concerne la corruption en général (90, 91, 95 et 97 % respectivement)»³

Les Médias

« Rome et Milan semblaient pourtant avoir pris des chemins différents. La faillite de Rome est évidente. La dette dépasse 12 milliards d'euros, le scandale «Mafia capitale» a révélé les infiltrations du crime organisé, les transports publics dysfonctionnent, les ordures maculent les rues, les chaussées sont pleines de trous, les fonctionnaires battent des records d'absentéisme, les banlieues sont abandonnées à elles-mêmes. Après l'expo universelle, qui a eu un grand succès, Milan, elle, semblait vivre un moment magique. Internationale, dynamique, «branchée», riche de grands projets urbanistiques et culturels, elle est devenue une destination à la mode. La corruption a remis les deux capitales de la Péninsule au même niveau. »⁴

« [...] Les genres d'intimidation comprennent : des menaces de mort, des agressions légères, des insultes, des dommages de biens et d'objets personnels ou d'instruments de travail, d'abus du droit, des poursuites pour diffamation spécieuses et enfin tout genre d'obstacle à l'information. »⁵

³ Rapport de la Commission au Conseil et au Parlement Européen, *Rapport anti-corruption de l'UE* - Bruxelles, le 3.2.2014 COM du 2014 n. 38 final

⁴ *Rome-Milan le derby de la corruption*. Article sur Tribune de Genève du 16 décembre 2016 par Dominique Dungal

⁵ Notizie Ossigeno per l'Informazione par Matteo Finco e Alberto Spampinato, avril 2016

L'intervention institutionnelle de l'ONU

« Une des nombreuses interventions de l'Organisation des Nations Unies contre la corruption est exposée dans l'article 13 concernant la participation de la société:

Chaque État Partie prend des mesures appropriées, dans la limite de ses moyens et conformément aux principes fondamentaux de son droit interne, pour favoriser la participation active de personnes et de groupes n'appartenant pas au secteur public, tels que la société civile, les organisations non gouvernementales et les communautés de personnes, à la prévention de la corruption et à la lutte contre ce phénomène, ainsi que pour mieux sensibiliser le public à l'existence, aux causes et à la gravité de la corruption et à la menace que celle-ci représente. Cette participation devrait être renforcée par des mesures consistant notamment à:

- a) Accroître la transparence des processus de décision et promouvoir la participation du public à ces processus;
- b) Assurer l'accès effectif du public à l'information;
- c) Entreprendre des activités d'information du public l'incitant à ne pas tolérer la corruption, ainsi que des programmes d'éducation du public, notamment dans les écoles et les universités;
- d) Respecter, promouvoir et protéger la liberté de rechercher, de recevoir, de publier et de diffuser des informations concernant la corruption.

Cette liberté peut être soumise à certaines restrictions, qui doivent toutefois être prescrites par la loi et être nécessaires:

- i) Au respect des droits ou de la réputation d'autrui;
- ii) À la protection de la sécurité nationale ou de l'ordre public, ou de la santé ou de la moralité publiques. »⁶

L'UNESCO et le rôle de l'éducation

« L'éducation transforme les vies et elle est au cœur de la mission de l'UNESCO qui est de bâtir la paix, éradiquer la pauvreté et promouvoir le développement durable.

⁶ Résolution 58/4 de l'Assemblée générale du 31 octobre 2003 Nations Unies, Office contre la drogue et le crime, convention des Nations Unies contre la corruption, Vienne, 2004

L'UNESCO considère que l'éducation est un droit humain pour tous, tout au long de la vie, et que l'accès à l'éducation va de pair avec la qualité. L'Organisation est le seul organe des Nations Unies ayant pour mission de traiter de l'éducation, sous tous ses aspects. Elle a reçu le mandat de conduire le Programme mondial Éducation 2030 par l'intermédiaire de l'Objectif de développement durable. La feuille de route pour y parvenir est le Cadre d'action (FFA) d'Éducation 2030. »⁷

L' ONU et l'éducation

« Mais Pourquoi l'éducation est-elle importante ?

L'éducation est la clé qui permettra d'atteindre de nombreux autres objectifs de développement durable. Lorsque les personnes ont accès à un enseignement de qualité, elles peuvent rompre le cycle de la pauvreté. L'éducation aide par conséquent à réduire les inégalités. Elle offre également le moyen de vivre de façon plus saine et durable. L'éducation est également essentielle pour favoriser la tolérance entre les peuples et contribue à l'instauration de sociétés plus pacifiques. »⁸

L'Italie et le monde de l'éducation

En Italie l'école élargit avec force et détermination un enseignement de *l'éducation civique et morale* pour former une autonomie de la pensée afin de comprendre les normes et les règles du comportement individuel et collectif.

Le respect et la dignité humaine sont matière de réflexion, en premier lieu, philosophique et civique.

Reconnaître le pluralisme des opinions, les modes de vie et des croyances est fondamentale pour construire une bonne pratique politique et renforcer les liens sociaux.

Quelques réflexions éducatives

Les expériences italiennes prônant toujours attention à un savoir-vivre la citoyenneté européenne se sont très vite répandues grâce au projet *Comenius*. C'est une pratique pour former l'esprit à bien apprendre la *différence*, c'est-à-dire le respect de l'Autre.

⁷ Voir: <http://fr.unesco.org/themes/education-21st-century> [consultation le 09.01.2017]

⁸ Voir: http://www.un.org/sustainabledevelopment/fr/wpcontent/uploads/sites/4/2016/10/Why_it_matters_Goal_4_French.pdf [consultation du 09.01.2017]

L'éducation à la citoyenneté est devenue une priorité des écoles primaires et secondaires. Une priorité, mais dans quel sens? À cet égard, on parle de « citoyenneté responsable » c'est-à-dire d'un individu dans la société, ou mieux encore, d'individus constamment insérés dans la société et dans plusieurs contextes: le local, le régional, le national et l'international, chacun avec ses droits et ses devoirs.

Mais le concept national de « citoyenneté responsable » est-il suffisant pour expliquer en soi la citoyenneté et qu'est-ce que la citoyenneté?

C'est l'éducation qui véhicule une nouvelle « citoyenneté démocratique » sous plusieurs perspectives.⁹

Les enseignants italiens sont en train de former l'esprit des jeunes par une didactique qui s'ouvre à:

1. Une culture politique;
2. Une pensée critique vers la compréhension de la pluralité des valeurs;
3. Une participation civique active et responsable.

C'est donc une éducation ouverte qui définit par le dialogue plusieurs manières d'interpréter la pluralité sémantique du terme « citoyenneté ».

En effet, nous avons une pluralité de significations: *participation civique* en Lettonie et Roumanie, *attitudes civiques* ou *conscience civique* en Pologne, *engagement civique* en Roumanie ou encore *droits et devoirs civiques* en Allemagne, Lituanie, Pays-Bas, Royaume-Uni et Écosse.

Les définitions ci-dessus, cependant, comprennent toutes les valeurs de la démocratie, de la dignité humaine, de la tolérance,

⁹ 1. Conseil d'Europe, Karen O'Shea: Developing a Shared Understanding. A Glossary of Terms for Education for Democratic Citizenship - Comprendre pour mieux se comprendre. Glossaire des termes de l'éducation à la citoyenneté démocratique (Strasbourg, 2003). 2 Conseil d'Europe: Final Declaration. Second Summit of Heads of State and Government of the Council of Europe - Déclaration finale. Deuxième Sommet des Chefs d'État et de Gouvernement du Conseil de l'Europe (Strasbourg, 10-11 Octobre 1997); Conseil d'Europe, Comité des Ministres: Declaration and Programme on Education for Democratic Citizenship, based on the rights and the responsibilities of the citizens - Déclaration et programme sur l'éducation à la citoyenneté démocratique fondée sur les droits et les responsabilités des citoyens (Strasbourg, 1999); Conseil d'Europe, Comité des Ministres: Recommendation to Member States on Education for Democratic Citizenship - Recommandation aux États membres sur l'éducation à la citoyenneté démocratique (Strasbourg 2002).

de la justice sociale, de la solidarité, de la participation et de la responsabilité.

Par exemple, pour la République tchèque, la responsabilité est le *respect des valeurs de sa Constitution* qui met l'accent sur: la dignité humaine, la liberté, l'égalité, le respect des droits de l'homme et des lois.

En Allemagne, la « citoyenneté responsable » est le *Grundgesetz* (la loi fondamentale). L'article 33 y expose que tous les citoyens des Land ont les mêmes droits et les mêmes devoirs civiques.

Quant à l'école italienne, elle est actuellement engagée en de nombreux projets de *Transparency Italia* avec des parcours *d'éducation à la légalité* (à Lecco), des projets Erasmus + contre la corruption (à Lamezia Terme), le projet A Scuola di Valori – Azioni contro l'illegalità (à Sesto Calende).

Educare alla Legalità et *Educare alla Cittadinanza* sont l'un des principaux sujets affrontés dans le domaine de l'éducation.

L'effort du Ministère de l'Instruction et de l'Université (MIUR) s'étend à tous les niveaux d'instruction pour des *éducations croisées* entre citoyenneté et constitution élaborées dans des projets insérés dans leurs programmes d'études.

Les efforts contre la corruption se sont activés à plusieurs niveaux de la société. Par exemple: *Un Piano Triennale per la prevenzione della Corruzione* a été mis en place en 2016-2018 pour contrôler l'application de la loi du 16 novembre 2012, n.190 contre la corruption.

Il est très important que l'action pour vaincre la corruption rappelle le respect des principes d'une État démocratique: égalité, transparence, confiance dans les institutions, légalité et l'impartialité des actions des organismes publics.

Ce plan a été mis à jour par l'Autorité Nationale pour la prévention contre la corruption.

2. Au sujet / Zum Thema / The Subject

Rainer Adolphi (Berlin)

Frustration der Werte

Patchwork-Ethik als Grenzfall der Bildung?

Wie immer in Zeiten der Krise, formulieren sich auch in den Veränderungen der Gegenwart vielerorts hohe Ansprüche und Erwartungen, was in Bildung zu vermitteln sei. Bildungs-Aktivitäten und Bildungs-Innovationen waren stets: das System effektiver zu machen – effektiver zuletzt für die Konkurrenz der Gesellschaften und ihres Glücks – sowie die zu erziehende nachfolgende Generation gefestigt-widerstandsfähiger zu machen gegenüber dem, was in den Wirklichkeiten nur blendende Lockung ist und effektiv moralitäts-, ja sozialitätsuntergrabend. So auch heute. Der Unterschied ist vielleicht hauptsächlich der, dass dies nur noch wenig mit einem (moralischen, humanistischen, gesellschafts-reformerischen) Pathos der Zukunfts-Hoffnungen einhergeht. Durchprägt sind die Ansprüche und Erwartungen vielmehr oft von einer Angst, dass die Zukunft entgleiten könnte.

Es hat sicher seinen guten Sinn, dass die *ethische Bildung* nicht jede Entwicklung der akademischen Ethik-Diskussionen gleich mitmacht, nicht jede Tendenz und jeden neuen Themenschwerpunkt und jeden *hype*. In dieser Hinsicht eignet der ethischen Bildung eine gewisse durchaus gute Trägheit. Auch darf sie sich als durch eine enge Rückkopplung geerdet wissen. Durch das reale Verhalten in der durch die geübten Formen einer Bildung geprägten Gesellschaft und heute im Besonderen durch die begleitende empirische Bildungsforschung unterliegt sie allemal einer Rückkopplung ihrer Wirkung – ihres ›Erfolgs‹ – und Rückkopplung auch ihrer Aufgaben. Das hat indes, und dies gilt in jeweiliger Form wohl für alle nationalen Kontexte, eine innere Unruhe des Systems der ethischen Bildung keineswegs gemildert, im Gegenteil. Mehr und mehr wurde, wie man heute sehen kann, die ethische Bildung in ein geradezu charakteristisches Schwanken geführt: ein zehrendes Schwanken zwischen Emphase alttradierter Selbstverständnisse – Projektionen von Eindeutigkeit (›Werte!‹, ›Tugenden!‹, ›Familie!‹, ›Geltung der Institutionen!‹, ›patriotische Gesinnung!‹ etc.) – und dagegen Rückbau und Fatalis-

mus, nur wenigstens das Schlimmste abfedern zu wollen – ethische Erziehung als eine Form der Sozialarbeit.

Im Folgenden soll nach den Modell-Voraussetzungen gefragt werden, wie die Herausforderungen des Moralverhaltens in den gegenwärtigen Gesellschaften und entsprechend die Probleme der ethischen Bildung begriffen werden. Das hat dabei eine grundsätzliche und eine sehr praktische Tragweite. Das Grundsätzliche betrifft die Dynamik eingetretener veränderter *Wirklichkeiten* – Lebenswirklichkeiten der Einzelnen –, die offenkundig eine Herausforderung darstellt für das Konzept des Ethischen überhaupt. Erklärungen tendieren hier aus strukturellen Gründen zu entweder einer Dramatisierung der Entwicklung oder zu fahrlässigen Verharmlosungen. Und der Wandel lässt, dies auf praktischer Seite, leicht auch verkennen, was an Möglichkeiten schon *erreicht ist*, nämlich worin die Bildungssysteme der einzelnen Länder in der Tat auch in Austausch und Diskussion über die eigenen Grenzen hinaus treten: institutionell erheblich fortgeschritten, und begleitet allenthalben von einem positiven Bewusstsein der Wichtigkeit davon, besonders unter den europäischen Ländern. – Die Ausführungen gliedern sich in vier Aspekte, die jeweils eine zentrale These enthalten.

1. Ziel-Konflikte

Unternehmungen der Erziehung bewegen sich stets im Feld zweier Pole. Der eine ist die *Heranbildung*. Es ist das Ziel, Einzelne und ganze Gruppen heranzuführen an die Errungenschaften, Standards und Traditionen der Gesellschaft. In dieser Hinsicht gehören betreffende Unternehmungen in den großen Prozess der Sozialisation. Im Zuge einer Heranbildung geht es um die Befähigung der Teilhabe-an-...; sei es allgemein, als Subjekt teilzuhaben an Gesellschaft, oder als Heranbildung in Hinsicht auf besondere Rollen bzw. Status (Heranbildung *als* Frauen, *als* Soldat, *als* Priester, *als* Lehrer usw.). Zu diesem einen gehört: ein gewisser >Kanon<, kultur-, gesellschafts- und zeitalertypisch (Kanon auch für innersoziale Selbstverständigungen und Kanon von Verständigungsmustern für Konflikte, letzteres z. B. in literarischer Gestalt als *Antigone*-Konflikt oder *Faust*-Konflikt); ferner eine bestimmte *Identität* (Identitätsvorstellungen der Zugehörigkeitsgemeinschaft und Identität des Einzelnen), verbunden mit Abgrenzung; und schließlich, in solcher Heranbildung nicht mit >falschen<

Ideen bekanntgemacht zu werden. – Der andere Pol demgegenüber steht unter dem Ziel, die Fähigkeiten des Einzelnen zur Entfaltung kommen zu lassen und zu fördern. Bes. neuzeitlich, mit dem ›aufklärerischen‹ Vertrauen in die Erneuerung, die Fortbildung der *Gesellschaft*, hat sich dies als ein eigenständiges Breitenziel etabliert.

Beide Ziele stehen schon naturgemäß in einem gewissen Spannungsverhältnis. Das erste bedeutet strukturell Umgrenzungen, Festlegungen, die im Prozess der Bildung zu vermitteln sind; zum zweiten gehört dagegen das Offene bzw. die Öffnung – in den Blick kommen immer weitere Kreise von zu fördernden menschen- und persönlichkeitswesentlichen Fähigkeiten, zuletzt steht dies jeweils unter dem Ideal des ›ganzen Menschen‹. In potenzierten Gestalten tritt dies Spannungsverhältnis mit der neuzeitlichen Dynamik zutage. Denn mit der dort forcierten Entfaltung des zweiten Ziels – der Einzelne als Potenz des Fortschritts – entstehen, historisch erstmalig, zugleich Kategorisierungen von *unnützem* Wissen, unnützer Bildung in einer bisherigen Tradition (oder wo die Dynamik als Einschnitt eines Umbruchzeitalters auftritt: Verständnisse von Umerziehung); auch kommen die *Anstalten* einer bisherigen Erziehung und Bildung in Kritik, werden nicht nur als zu ineffektiv beurteilt, sondern vor allem auch als inhuman empfunden (bis hin zu Konsequenzen einer Revolutionierung der Instanzen der Erziehung). Und der Verfolg des ersten Ziels wird zunehmend als *Herrschaft* erfahren: Herrschaft der Tradition, d. h. Herrschaft nicht allein *des* Alten, sondern *der* Alten, Herrschaft über die Wünsche und Ideen, die Fähigkeiten und Möglichkeiten der neuen Generation.

Allgemein, auch im ganzen Denken von Erziehung und Bildung, und den Begriffen der Rede und Reflexion, liegen die beiden Ziele in gegensätzlicher Richtung. Das erste geht einher mit einer Inhalte-Orientierung, das zweite mit einer ›Persönlichkeit‹- und ›Kompetenzen‹-Orientierung. **Und je moderner Gesellschaften, desto divergenter werden die Orientierungen, ja Bildungs-Ideen (These 1).** Dies gestaltet sich bis hin zu zweierlei Schul-Typen¹⁰ – einerseits Lern-Anstalten (reine Ausbildungseinrichtungen) und demgegenüber ›musische‹, ›humanistische‹ o. ä. Ausrichtungen in der Form der Schule. Den einen geht es,

¹⁰ Übrigens: beides meist deutlicher noch unterschieden in den Einrichtungen der Vorschul-Erziehung (und den Diskursen darüber).

idealtypisch zugespitzt, um die Heranbildung von Funktions-Trägern in Gesellschaft und Wissenschaft, den anderen um einen Raum, Anregungen und Förderungen, in denen sich ›Künstler‹ (im weitesten Sinne) entwickeln können, ›Quer-Denker‹, Ideen-Geber – individuelle ›Persönlichkeiten‹, auch und gerade wenn sie sperrig sind. Und man kann wohl sagen, dass hinter beidem auch divergente Gesellschafts- und Menschenbilder stehen, die sich zunehmend polarisieren.

2. Reduktion des Ethischen auf Modelle von *Wissen-plus-x*

All dies gehört zu den Prozessen aller Erziehung und Bildung, aber es gilt in einem besonderen Maße für die *ethische* Bildung. Dass die beiden Weisen von Zielen hier zu einem gemeinsamen Projekt verbunden waren, findet sich nur in stabilen Zeitaltern. Dies waren die klassischen Epochen des Denkens und der Gesellschaft. In ihnen konnten sich Einheitsantworten entfalten, ein jeweiliges System selber normativer Bestimmung durch alle Bereiche hindurch und für alle Instanzen. Im Hauptsächlichen lässt sich dies – und vermutlich nicht nur für den okzidentalen Kulturraum und seine Gesellschaften – wohl auf drei große Typen zurückführen: ein thematisch *tugendethisches* Konzept, die Entwicklung einer *Güterethik*, und *normenethische* Perspektiven (sei das kantisch oder utilitaristisch oder sonst wie kontraktualistisch). Bei allen drei ist das Wesentliche an Moral-Verhalten als lehrbar impliziert. Bei Fokussierung des Problems des Ethischen auf Tugend(en) lässt sich veranschlagen, dass solcher Charakterhabitus sich zwar wahrscheinlich kaum (wie es die Platon-Tradition angesetzt hatte) durch geistige Reflexion und betreffende Belehrung oder Aufforderung bildet, aber doch als ein Lernen an einer bestehenden Welt der Tugenden (oder an literarisch verkörperten Tugend-Vorbildern, Legenden-Geschichten etc.). Bei güterethischem Typus gehört ohnehin ein Katalog der ethisch wertvollen Güter (sowie der Nicht- oder Schein-Güter) dazu, Begründung bzw. Ableitung eines solchen Inventars. Und bei normenethischen Perspektiven ist gemeinhin eine entsprechende Einübung in ein Kalkül, eine Weise des Urteilens mitgedacht.

Dass solche integrierenden Einheitsformen ihre bindende Kraft verloren haben – als Weisen der Definition des Problems des Ethischen wie als konkrete Bestimmungen – und die ethische Bil-